

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 100

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für des Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.), die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Société anonyme d'Agences Commerciales Lausanne «Sadaco» en liquidation, Lausanne. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 196941-196959. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Vierteljahr 1963.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

**Kt. Zürich** Konkursamt Unterstrass-Zürich (496)

Ueber den Nachlass des am 3. Januar 1963 verstorbenen Portmann Albert Joseph.

Spenglermeister, geb. 6. Dezember 1908, von Solothurn und Escholzmatt (LU), wohnhaft gewesen Schaffhauserstrasse 123, in Zürich 6, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 16. April 1963 die konkursamtliche Liquidation angeordnet. Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter mit Verfügung vom 25. April 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. Mai 1963 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Übernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Vaud** Office des faillites, Yverdon (497)

Faillite: Schertenleib Charles, fils d'Ernest, 1928, entrepreneur en maçonnerie, à Essert-Pittet. Date du dépôt: 1<sup>er</sup> mai 1963.

L'état de collocation des créanciers de cette faillite peut être consulté jusqu'au 11 mai 1963. Les actions en contestation doivent être introduites dans le même délai. A ce défaut il sera considéré comme définitif.

**Ct. de Neuchâtel** Office des faillites, Neuchâtel (498)

Faillite: Rex appareils automatiques S. à r. l., fabrication, achat, vente et exploitation d'appareils automatiques de tous genres et autres articles similaires, société à responsabilité limitée ayant son siège à Neuchâtel, Ecluse 40.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 1<sup>er</sup> mai 1963, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268)

(LP. 268)

**Kt. Zürich** Konkursamt Aussersihl-Zürich (499)

Das Konkursverfahren über Frau Stadtmann Heidi, geb. 1933, von Zürich, Handel mit Mercerie- und Bonneteriewaren, Langstrasse 222, Zürich 5, wohnhaft Allwiesenstrasse 377, Zürich 11/31, ist durch den Konkursrichter am 25. April 1963 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich** Konkursamt Höngg-Zürich (500)

Das Konkursverfahren über Frau Vogt-Schatzmann Frieda, früher Baugeschäft, Fahrweidstrasse 56, Geroldswil, nun wohnhaft Luzernerstrasse 29, Ebikon (LU), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. April 1963 als geschlossen erklärt worden.

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Thurgau** *Betriebsamt Frauenfeld* (503<sup>b</sup>)

#### Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Gyr Josef, 1905, Kaufmann, in Grub (AR). Liegenschaft und Zugehör: Im prov. Grundbuch Gerlikon (TG), E. Bl. 244, Parz. Nr. 468, 47,87 a, Feld und Weg in Gerlikon. Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 20 000.

Die Verwertung wird verlangt infolge: Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Steigerungstag: Freitag, den 28. Juni 1963, 14 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant «Eintracht», Gerlikon (TG).

Eingabefrist: bis 21. Mai 1963.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 2000 zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Büro des Betriebsamtes Frauenfeld vom 10. bis 19. Juni 1963.

Frauenfeld, den 30. April 1963. Betriebsamt Frauenfeld.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno-Campagna, Locarno* (501)

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con sentenza 29 marzo 1963, passata in giudicato il 21 aprile 1963, ha omologato il concordato proposto dal debitore Hofmann Oscar, acquisto - vendita - installazione e riparazioni apparecchi radio, Aseona, sulla base del pagamento integrale dei creditori privilegiati, del versamento di un dividendo concordatario del 20% ai creditori chirografari, pagabile entro trenta giorni dalla crescita in giudicato della decisione di omologazione, per il tramite del commissario del concordato lic. jur. Elvezio Lorenzetti, Locarno.

Locarno, 25 aprile 1963.

Per la pretura:  
G. Marioni, segr.-ass.

#### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Glarus** *Zivilgericht des Kantons Glarus* (502)

Fritsche-Wiederkehr Jean, Schlafsackfabrik, Bitlen, hat das Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung für die Dauer von 4 Monaten gestellt.

Das Zivilgericht als Nachlassbehörde wird über dieses Gesuch in seiner Sitzung vom Donnerstag, den 16. Mai 1963, vormittags 11 Uhr, entscheiden.

Die Gläubiger des Gesuchstellers sind berechtigt, zur Verhandlung im Gerichtshaus in Glarus zu erscheinen und allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung zu erheben.

Glarus, den 30. April 1963.

Namens des Zivilgerichtes,  
der Präsident: Dr. H. Becker;  
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Fribourg, Solothurn, St. Gallen, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Biel

25. März 1963. Bonneterie, Strumpfwaren usw.

**Batex G.m.b.H.**, Zweigniederlassung in Biel, Handel mit Bonneterie, Strumpfwaren und Textilien (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1952, Seite 2870), mit Hauptsitz in Solothurn. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Simon Eisenstein, von und in Biel. Seine Prokura ist erloschen.

22. April 1963. Präzisionswerkzeuge usw.

**K. Schnyder-Liechti A.G.**, in Biel, Fabrikation von und Handel mit Präzisionswerkzeugen, Fräsen und Stanzartikeln aller Art (SHAB, Nr. 196 vom 22. August 1956, Seite 2155). Die Prokura des Gottlieb Liechti-Schindler ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hanspeter Schnyder, von Sursee, in Biel, und an Othmar Burri, von Schoren, Gemeinde Langenthal, in Biel.

**E. Marchand**, in Biel, Schlosserei und Installationen von Zentralheizungen (SHAB, Nr. 60 vom 13. März 1947, Seite 702). Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Schlosserei, Metallbau.

#### Bureau Burgdorf

19. April 1963. Kolonialwaren, Berufskleider, Textilien.

**K. Haslehaecher**, in Hasle b. Burgdorf, Inhaber der Firma ist Kurt Haslehaecher, von Sunniswald, in Hasle b. Burgdorf. Kolonialwarenhandlung und Handel mit Berufskleidern und Textilien. Obereichholz.

20. April 1963. Bauschlosserei, sanitäre Installationen, Heizungen. **Gebr. Stettler**, in Oberburg, Walter Stettler, von Bolligen, in Oberburg, und Hans Stettler, von Bolligen, in Oberburg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1949 begonnen hat. Bauschlosserei, sanitäre Installationen und Heizungen. Stöckernfeldstrasse 3.

22. April 1963. Landwirtschaftliche Bedarfsartikel und Maschinen. **H. Rühlshirger**, bisher in Rüdfligen-Alchenflüh, Handel mit landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln und landwirtschaftlichen Maschinen, Vertrieb von Gummisohlen (SHAB, Nr. 167 vom 20. Juli 1948). Die Firma hat ihren Sitz nach Kirchberg (Bern) verlegt. Der Firmainhaber wohnt ebenfalls in Kirchberg, Geschäftslokal: Kanalweg 4.

22. April 1963. Eisenwaren, Haushaltsartikel. **Werner Bill**, in Kirchberg (Bern), Eisenwaren- und Haushaltsartikelgeschäft (SHAB, Nr. 94 vom 24. April 1935). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

22. April 1963. Eisenwaren, Haushaltsartikel. **Bill-Keller**, in Kirchberg (Bern). Inhaberin der Firma ist Hedwig Bill-Keller, von Kernenried, in Kirchberg. Handel mit Eisenwaren und Haushaltsartikeln. Hauptstrasse 7.

#### Bureau de Porrentruy

20 avril 1963. Bois, scierie.

**Henzelin frères**, à Boucourt, commerce de bois et exploitation de la scierie de Milandre (FOSC, du 18 décembre 1945, N° 296, page 3154). René Henzelin est décédé et Georges Henzelin renonce à faire partie de la société qui continue entre les deux autres associés Alfred et Edmond Henzelin; ils engagent la société par leur signature collective.

#### Bureau Thun

19. April 1963.

**Genossenschaft Keller-Theater Thun**, in Thun. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche den Betrieb eines Keller-Theaters in Thun bezweckt. Die Statuten datieren vom 5. März 1963. Es werden Anteilscheine zu Fr. 50 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ein Verwaltungsrat von mindestens fünf Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Theodor Moser, von Messen (Solothurn), in Langnau i. E., ist Präsident; Robert Campiche, von Ste-Croix, in Thun, ist Vizepräsident; Rudolf Santschi, von Sigriswil, in Thun, ist Sekretär; Hans Tschan, von Solothurn, in Thun, ist Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Sekretär oder dem Kassier. Domizil: Obere Hauptgasse 57, beim Präsidenten Theodor Moser, Chemiergeschäft.

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo

##### Bureau de Fribourg

10 avril 1963. Immeubles.

**S.I. Sunshine-Towers S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 9 avril 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'immeubles en Suisse, la construction de bâtiments, leur exploitation et leur gérance, de même que la réalisation de toutes affaires immobilières, en particulier l'achat et l'exploitation de l'immeuble article 335 de la Commune de Marly-le-Grand. Prê de la Maison, propriété de Monsieur Louis Bulliard, à Villars-sur-Glâne, d'une superficie totale de 14 884 m<sup>2</sup> pour le prix de fr. 60 le m<sup>2</sup>, ainsi que sa mise en valeur. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et communications sont portées à la connaissance des actionnaires par une seule insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire, pour autant que tous les actionnaires soient connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Aloys Andrey, de Cerniat, à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: Avenue de la Gare 7, c/o Etude de M<sup>e</sup> J. Andrey, notaire.

19 avril 1963. Articles de confection, etc.

**Madeleine Bapst-Michel**, à Fribourg, achat, vente et représentation d'articles de confections, etc. (FOSC, du 30 octobre 1962, N° 251, page 3115). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

22 avril 1963. Filés synthétiques, etc.

**Prominter S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 19 avril 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet: l'acquisition, la gestion et la vente de participations à toutes entreprises commerciales, industrielles ou immobilières; l'acquisition, la vente, la représentation et l'échange de toutes marchandises, particulièrement de filés synthétiques, dans d'autres pays que la Suisse et, d'une manière générale, toutes opérations financières et commerciales concourant à la réalisation de son objet. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur, de fr. 1000 et entièrement libéré. Les publications et convocations auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Hermann Egger, de et à St-Ours, président; Werner Spycher, de Köniz, à Fribourg, secrétaire, et Georges Tracewski, citoyen français, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de tous les administrateurs. Locaux: 1, Grand-Places.

22 avril 1963.

**Fabrique d'emballages métalliques, société anonyme, Fribourg**, à Fribourg (FOSC, du 2 août 1962, N° 201, page 2485). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 avril 1963, la société a décidé de porter son capital social de fr. 3 000 000 à de fr. 4 000 000 par l'émission de 2000 actions de fr. 500 nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 1 000 000, divisé en 8000 actions de fr. 500 nominatives, entièrement libérées.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

19. April 1963. Holz.

**Hans-Rudolf Schibli**, in Niedergösgen, Holzhandel (SHAB, Nr. 33 vom 9. Februar 1961, Seite 108). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

19. April 1963. Metzgerei.

**Oth. Büchel**, in Steinach. Inhaber der Firma ist Othmar Büchel, von Rüthi (St. Gallen), in Steinach. Metzgerei und Würsterei, Hauptstrasse.

22. April 1963.

**Corsets-Rosemarie A.G.**, bisher in Wil, Fabrikation und Vertrieb insbesondere von Corsets und Büstenhaltern usw. (SHAB, Nr. 265 vom 11. November 1952, Seite 2752). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Baden (SHAB, Nr. 80 vom 5. April 1963, Seite 989) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

22. April 1963. Metzgerei.

**M. Schindler & E. Peter**, in Buchs, Metzgerei, Würsterei (SHAB, Nr. 256 vom 1. November 1938, Seite 2339). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

22. April 1963.

**Protestantisches Erholungsheim Bellevue Amden**, in St. Gallen, Verein (SHAB, Nr. 23 vom 28. Januar 1955, Seite 280). Die Unterschriften von Hans Gut, Präsident, und Otto Jossi, Aktuar, sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident Heinz Wohnlich wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde als Aktuar gewählt Hans Fontana, von Salouf (Graubünden), in Weesen. Neu wurde als Vizepräsident gewählt Samuel Schläpfer, von Winterthur und Wald (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier oder dem Aktuar. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Girtannerstrasse 22.

22. April 1963. Hotel.

**Fritz Keller-Burkart**, in Buchs, alkoholfreies Gasthaus und Pension «Zur Grüneck» (SHAB, Nr. 115 vom 20. Mai 1948, Seite 1400). Neue Geschäftsnatur: Hotel Grüneck.

22. April 1963. Kolonialwaren, Gasthaus.

**Beat Lüchinger-Stieger**, in Kobelwald, Gemeinde Oberriet; Kolonialwarenhandel, Gastwirtschaft «zum Schäfle» (SHAB, Nr. 129 vom 8. Juni 1953, Seite 1386). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Frau Lidia Lüchinger», in Kobelwald, Gemeinde Oberriet.

22. April 1963. Kolonialwaren, Gastwirtschaft.

**Frau Lidia Lüchinger**, in Kobelwald, Gemeinde Oberriet. Inhaberin der Firma ist Wwe. Lidia Lüchinger, von Oberriet, in Kobelwald, Gemeinde Oberriet. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Beat Lüchinger-Stieger», in Kobelwald, Gemeinde Oberriet. Handel mit Kolonialwaren, Betrieb der Gastwirtschaft zum Schäfle. Bei der Kirche.

22. April 1963. Textilien.

**Fritz Fässler**, in Rheineck, Restenverkauf (SHAB, Nr. 80 vom 5. April 1930, Seite 737). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

22. April 1963.

**Abramo Rota, Baugeschäft**, in Rapperswil, Baugeschäft (SHAB, Nr. 150 vom 30. Juni 1924, Seite 1105). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. April 1963. Naherei.

**Frau Hulda Rohrer**, in Rebstein, Naherei (SHAB, Nr. 243 vom 16. Oktober 1948, Seite 2789). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Locarno

17 aprile 1963.

**Banca della Svizzera Italiana, succursale di Locarno (FUSC, del 29 settembre 1961, N° 228, page 2834)**, società anonima con sede principale a Lugano. Giuseppe Antonini, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. È pure estinto il diritto di firma del procuratore Arnoldo Gianola. A nuovo membro del consiglio d'amministrazione è stato nominato Bruno Censi, da Lamone, in Lugano. Il condirettore Guglielmo Antognini è promosso direttore. Il vice-direttore Gianfranco Antognini è promosso condirettore; Giuseppe Gobbi, da ed in Castagnola, è stato nominato procuratore. Tutti vincoleranno la società con firma collettiva a due con altri aventi diritto. Antonio Ressiga, direttore, e Luciano Moro, procuratore della succursale di Locarno, sono ora domiciliati rispettivamente a Locarno e ad Ascona.

17 aprile 1963. Albergo, ecc.

**Feldpausch A.G. Succursale Ascona**, in Ascona. Sotto questa ragione sociale, la società anonima «Feldpausch A.G.», con sede a Zurigo, avente per scopo il commercio in abiti da donna e ogni altro articolo di moda femminile; l'acquisto, la vendita, l'assunzione o concessione in locazione, l'assunzione o concessione in affitto di beni immobili; l'acquisto ed esercizio di alberghi, ristoranti, pasticceria; la partecipazione a commerci ed esercizio di aziende che servono allo scopo sociale, iscritta all'ufficio del registro di commercio di Zurigo (FUSC, del 6 marzo 1963, N° 51, pagina 672), con risoluzione assembleare del 6 aprile 1963, ha istituito una succursale ad Ascona, sotto la ragione sociale suindicata, allo scopo di svolgere la gerenza dell'Albergo «Al Porto» con ristorante e pasticceria (gia Albergo Müller). Vincolano la succursale: Johann-Wilhelm Feldpausch-de Brer, da e in Basilea, presidente del consiglio d'amministrazione; Adelaide Feldpausch-de Brer, da e in Basilea; Fredy Feldpausch, da Basilea, in Ascona, membri, tutti con firma individuale; inoltre Gretel Leonard nata Feldpausch, da Gerzensee (Berna), in Basilea, e Jorrit Feldpausch, da e in Basilea, membri, con firma collettiva fra loro. Recapito: Piazza Giuseppe Motta.

17 aprile 1963. Titoli, partecipazioni, ecc.  
**Giovina S.A.**, in Muraltò, compera di titoli, partecipazione al finanziamento di imprese industriali e commerciali (FUSC. del 30 novembre 1959, N° 279, pagina 3277). Nell'assemblea del 12 aprile 1963, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 200 000 mediante l'emissione di 150 nuove azioni, al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Di conseguenza venne modificato lo statuto, che risulta come segue: Il capitale sociale è fissato in fr. 200 000, suddiviso in 200 azioni, al portatore, di fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

17 aprile 1963.  
 **Holding Samal S.A.**, a Locarno. Con atto pubblico e statuti 9 aprile 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione ad altre società prevalentemente italiane. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, di fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente da due nelle persone di: Giovan Battista Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Locarno, presidente, e Milo Caroni, da Rancate, in Locarno, segretario, i quali vincoleranno la società con firma collettiva a due. Recapito: c/o Studio avv. Dr. Arrigo Caroni, Via Ramogna.

17 aprile 1963. Frutta, trasporti, vini.  
**Fratelli Fransella**, in Minusio, frutta, trasporti, vini, ditta collettiva (FUSC. del 4 gennaio 1949, N° 2, pagina 19). Il socio Luigi-Anton Fransella, essendo deceduto in data 1° gennaio 1963, ha cessato di far parte della società, per cui la stessa è sciolta e cancellata. Il socio Edoardo Fransella, da Brione s. M., in Minusio, continua gli affari della discolta ditta, come azienda individuale a sensi dell'art. 579 e rel. CO. modificando la ragione sociale ed il genere di commercio come segue: **E. Fransella snec**, a **F.lli Fransella**. Genere di commercio: Commercio di frutta e vini. Via S. Gottardo.

17 aprile 1963. Caffè.  
**Reguzzi Matilde & Gottardo**, in Locarno. Gottardo Reguzzi e moglie Matilde, cittadini italiani, in Locarno, hanno costituito, in data 15 aprile 1963, una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale suindicata. Vincola la ditta la firma individuale dell'associata Matilde Reguzzi. Gerenza del «Caffè al Cantonese», Piazza Muraccio.

18 aprile 1963. Fili, tessuti, ecc.  
**Finalfa S.A.**, a Locarno. Con atto pubblico e statuti dell'8 aprile 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la produzione ed il commercio di fili e di tessuti in fibra naturale o artificiale e di qualsiasi articolo che abbia con essi una relazione diretta o indiretta, lo svolgimento di tutte le operazioni mobiliari o immobiliari, industriali, commerciali o finanziarie connesse con il proprio scopo, l'assunzione di partecipazioni o di interessenze in qualsiasi società, nonché la gestione di partecipazioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio o mediante comunicazione per lettera raccomandata se noto il nome e indirizzo di tutti gli azionisti. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente da due nelle persone di Franco Fiscalini, da Gresso, in Locarno, presidente, e Bruno Marazzi, da Riva San Vitale, in Locarno, membro, i quali vincoleranno la società con firma collettiva. Recapito: c/o avv. Franco Fiscalini, Locarno-Solduno, Via Vallemaggia.

22 aprile 1963. Beni immobili, ecc.  
**Siro S.A.**, a Locarno. Con atto pubblico e statuti del 19 aprile 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'acquisto, la gerenza e l'amministrazione di beni immobili e immobili in Svizzera e all'estero, la partecipazione a imprese commerciali, industriali e immobiliari in Svizzera e all'estero, e ogni operazione finanziaria affine. In particolare la società intende acquistare la proprietà in Muraltò, part. N° 223, casa e annessi, di complessivi mq. 853, al prezzo di fr. 300 000. Il capitale sociale è di fr. 300 000, suddiviso in 300 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che, per legge, dovranno essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a tre membri, attualmente da un unico amministratore nella persona di Raimondo Rezzonico, da Lugano, in Locarno, che vincolerà la società con firma individuale. Recapito: via Stefano Francini 2, presso l'amministratore Raimondo Rezzonico.

#### Ufficio di Lugano

16 aprile 1963. Apparecchi radiofonici, ecc.  
**Tognola e Kontantis**, a Viganello. Edna Tognola nata Agostinetti, da Grono (Grigioni), in Castagnola, debitamente autorizzata dal marito Fausto Tognola e Panaiotis Kontantis di Giorgio di nazionalità greca, dimorante a Viganello, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio il 15 aprile 1963. Riparazioni e vendita di apparecchi elettrici, in particolare apparecchi radiofonici, televisivi e fonografici. Recapito: via Molinazzo 7.

19 aprile 1963. Pittura, verniciatura.  
**Luigi Lurati**, a Lugano, pittore, verniciatore (FUSC. del 7 novembre 1941, N° 262, pagina 2239). La ditta è cancellata, su istanza del titolare, per cessazione di attività.

19 aprile 1963. Plafoni in metallo.  
**Heinz Fritz Wisler**, a Carabbia. Titolare è Heinz Fritz Wisler, da Sumiswald (Berne), in Carabbia. Compera, vendita e montaggio di plafoni in metallo tipo Gema.

19 aprile 1963. Elementi da costruzioni.  
**Stahlton A.G.** (Stahlton S.A.), succursale di Massagno. Sotto questo nome, la società anonima «Stahlton A.G.», a Zurigo, avente per scopo la costruzione e la vendita di elementi da costruzione di qualsiasi genere, iscritta all'Ufficio del registro di commercio di Zurigo l'11 luglio 1945, ha creato, conformemente alle decisioni del consiglio di amministrazione del 30 novembre 1962 e 28 febbraio 1963, una succursale a Massagno. La succursale è vincolata dalla firma individuale di: Mirko R. Roš, da Dättwil (Argovia), in Zollikon, presidente; Max Birkenmaier, da ed in Zurigo, delegato; Antonio Brandestini, di nazionalità italiana, in Küssnacht (Zurigo), e dalla firma collettiva a due di Dr. Arnold Stoop, da Flums, in Küssnacht (Zurigo), vice-presidente, e Dr. Oskar Hoffmann, da Matzingen (Turgovia), in Zurigo, tutti membri del consiglio di amministrazione. Giorgio Sartoris, da Mosogno, in Morbio-Inferiore, è nominato procuratore della succursale e vincolerà la stessa con firma collettiva a due con uno dei precitati membri del consiglio di amministrazione o con il vice-direttore Hansuli Nil, da Loveresse (Berne), in Herliberg. Recapito: via San Gottardo 54, uffici propri.

22 aprile 1963. Pittura.  
**Amicare Ribolzi**, a Lugano. Titolare è Amicare Ribolzi di Ettore, da Agno, in Lugano. Impresa di pittura. Recapito: via Pretorio 13.

22 aprile 1963. Costruzioni.  
**Imodor S.A.**, a Massagno. Società anonima con atto notarile e statuto del 22 aprile 1963. Scopo: la costruzione immobiliare, la compra-vendita di immobili e la loro amministrazione. La società intende acquistare da Severina Gianettoni, in Minusio, la part. 684 di Minusio al prezzo di fr. 270 000. La società può svolgere tutte le operazioni che hanno un rapporto con lo scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino salvo quelle che devono apparire sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Dr. Kurt Stüssi, da Glarus, in Basilea, presidente, e Luigi Chiesa, da Bioggio, in Massagno, membro. Firma: collettiva a due dei membri. Recapito: via Corogno 2, c/o Luigi Chiesa.

22 aprile 1963. Partecipazioni finanziarie.  
**Gilemi S.A.**, a Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 25 aprile 1963, N° 95, pagina 1178). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 20 aprile 1963, la società ha aumentato il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 100 000, mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate al 20% (fr. 10 000). Lo statuto è stato modificato di conseguenza. L'attuale capitale sociale è di fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, di cui 50 liberate al 40% (fr. 20 000) e 50 liberate al 20% (fr. 10 000) complessivamente per fr. 30 000.

22 aprile 1963.  
**Aktiengesellschaft für Beteiligung an in- und ausländischen Firmen**, a Lugano, partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 17 aprile 1963, N° 88, pagina 1085). Il capitale sociale di fr. 50 000 è attualmente interamente liberato.

#### Distretto di Mendrisio

19 aprile 1963.  
**Moorberg Holding S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui, l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 18 aprile 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione da tre a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso S. Gottardo 20.

19 aprile 1963.  
**Società Anonima Cementi Balerna, SACEBA**, in Balerna, creazione di stabilimenti per la produzione di cementi di qualsiasi qualità, di calci idraulici e di prodotti affini (FUSC. del 22 gennaio 1963, N° 17, pagina 207). Con decisione assembleare del 17 aprile 1963, la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 6 000 000 a fr. 8 000 000, mediante emissione di 2000 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 8 000 000, suddiviso in 8000 azioni al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

20 aprile 1963. Partecipazioni.  
**Espoir S.A. Holding**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, qualunque ne sia l'oggetto, l'amministrazione di beni e ogni altro affine e compatibile. La società può partecipare a imprese similari e compiere tutte le operazioni commerciali per il conseguimento dello scopo sociale. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 18 aprile 1963. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione della società è affidata ad un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dr. Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Chiasso c/o studio legale e notarile avv. Ereole Doninelli, Piazza Indipendenza 4.

20 aprile 1963. Strumenti di misura.  
**Juro Index S.A.**, in Balerna, la fabbricazione e la vendita di strumenti di misura e regolazione, in particolare modo per impianti di riscaldamento e bruciatori a olio, ecc. (FUSC. del 16 aprile 1963, N° 87, pagina 1068). Il Dr. Giuseppe Camozzi non è più amministratore unico; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato il Dr. Angelo Bianchi, da Basilea, in Lugano, con firma individuale.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

17 avril 1963. Atelier de photographie.  
**Emmanuel Gay**, à Aigle. Le chef de la maison est Emmanuel fils d'Emmanuel Gay, de Genève, à Aigle. Atelier de photographie technique et artistique à l'enseigne «Photos-Arts»; travaux d'illustrations artistiques, techniques et scientifiques. 9, route de Lausanne.

17 avril 1963.  
**Soutter, Moulin Neuf S.A.**, à Aigle, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1959, page 3430). Armand Kaehr, de Rüderswil (Berne), à Aigle, a été nommé fondé de pouvoir. Il signera collectivement avec l'un des administrateurs.

18 avril 1963.  
**Fabrique de meubles rembourrés «ELKA»**, à Villeneuve (Vaud). Suivant acte authentique et statuts du 16 avril 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la reprise de la Fabrique de meubles rembourrés «ELKA», que Louis Kammerer possède à Montreux-Clarens, fabrique dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social de fr. 100 000 fr. est divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de l'entreprise commerciale de Louis Kammerer, selon bilan au 31 décembre 1962, accusant un actif de fr. 393 778.49 et un passif de fr. 265 116.15, soit un actif net de fr. 128 662.34. Le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 128 662.34 contre remise à l'apporteur de 97 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées et d'une reconnaissance de dette de la société, d'un non-



tant de fr. 31 662.34 terme 6 mois, et portant intérêt à 5% l'an. L'assemblée générale est convoquée par avis personnel. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Louis Kammerer, président, de Bonfol (Jura bernois), à Montreux, et Suzanne Kammerer, secrétaire, de Bonfol (Jura bernois), à Montreux. Louis Kammerer est administrateur-délégué et Gilbert Philippona, de Vuippens (Fribourg), à Prilly, directeur. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective à deux des autres administrateurs et du directeur. Locaux: Villeneuve. Le Pré du Bruit.

#### Bureau d'Echallens

25 mars 1963. Gypserie-peinture.

**Claude Perret & Cie**, à Essertines-sur-Yverdon. Sous cette raison sociale il a été constituée une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1963. Associé indéfiniment responsable: Claude Perret, d'Essertines-sur-Yverdon, y domicilié; associé commanditaire: Albert Perret, d'Essertines-sur-Yverdon, y domicilié, avec une commandite de fr. 1000, entièrement libérée par l'apport de l'actif et du passif de son entreprise non inscrite, suivant bilan du 1<sup>er</sup> janvier 1963 accusant un actif de fr. 12 924.28 et un passif de fr. 11 190.75, avec un actif net de fr. 1733.53. Entreprise de gypserie-peinture.

#### Bureau de Lausanne

17 avril 1963. Terrassements, maçonnerie, etc.

**Edila S.A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 26 février 1963. But: exploitation d'une entreprise de construction comprenant terrassements, maçonnerie, béton armé, les travaux publics et fondations spéciales, toutes opérations commerciales et financières en rapport avec le but social; elle peut acheter et vendre tous immeubles et droits immobiliers, s'intéresser à d'autres entreprises du même genre. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions, nominatives, de fr. 500, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Mario Quinzani, de et à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: avenue de France 23 (dans ses locaux).

19 avril 1963. Ferblanterie, installations sanitaires.

**Jean-Jacques Rastoldo**, à Cheseaux. Chef de la maison: Jean-Jacques Rastoldo, allié Brunken, de Chexbres, à Cheseaux. Entreprise de ferblanterie, couverture et installations sanitaires. Route d'Orbe.

19 avril 1963.

**Meubles Romeo S.A.**, à Lausanne, achat, vente, échange de meubles; fabrication et réparation de tout mobilier (FOSC. du 20 mars 1963, page 818). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 avril 1963, la société a modifié sa raison sociale en **Meuble Decor Romeo S.A.** et modifié son but en: la société a pour but l'achat, la vente et l'échange de meubles meublants, la fabrication et la réparation de tout meuble quelconque, ainsi que la fourniture et la pose de rideaux et décor intérieurs. Elle pourra s'intéresser à toutes affaires commerciales, industrielles, financières ou immobilières en relation avec son but. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

19 avril 1963.

**Société foncière l'habitation familiale S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 27 août 1958, page 2302). Jean-Pierre Larpin, de Féchy et Victor Rahm, de Hallau (Schaffhouse) et Lausanne, les deux à Lausanne, ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux entre eux ou avec un autre membre du conseil. Bureau transféré à l'avenue de Lumine 66 (chez A. Giorgis).

19 avril 1963.

**Société foncière La Romaine S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 27 août 1958, page 2302). Jean-Pierre Larpin, de Féchy, et Victor Rahm, de Hallau (Schaffhouse) et Lausanne, les deux à Lausanne, ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux entre eux ou avec un autre membre du conseil. Le bureau est transféré à l'avenue de Rumine 66 (chez A. Giorgis).

19 avril 1963.

**Société coopérative Immobilière «En Montelly»**, à Lausanne, affaires immobilières, société coopérative (FOSC. du 14 juin 1957, page 1592). Rémy Ramelet, d'Orbe, Jean-Pierre Larpin, de Féchy, et Victor Rahm, de Hallau (Schaffhouse) et Lausanne, les trois à Lausanne, ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux avec le président ou le secrétaire du conseil.

19 avril 1963.

**Pare de Venes S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 9 janvier 1961, page 66). Jean-Pierre Larpin, de Féchy, et Victor Rahm, de Hallau (Schaffhouse) et Lausanne, les deux à Lausanne, ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux entre eux ou avec un autre membre du conseil.

19 avril 1963.

**Le Logement Salubre**, à Lausanne, création de logements salubres et à bon marché, société coopérative (FOSC. du 27 août 1958, page 2302). Marcel Kaesermann, de Bätterkinden; Jean-Pierre Larpin, de Féchy, et Victor Rahm, de Hallau (Schaffhouse) et Lausanne, les trois à Lausanne, ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux entre eux, avec un autre membre du conseil ou un fondé de procuration.

19 avril 1963. Immeubles.

**S.I. Bel-Orient**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 27 août 1958, page 2302). Rémy Ramelet, d'Orbe; Jean-Pierre Larpin, de Féchy; Victor Rahm, de Hallau (Schaffhouse) et Lausanne, les trois à Lausanne, sont nommés administrateurs avec signature collective à deux entre eux ou avec un autre membre du conseil.

19 avril 1963. Immeubles.

**La Silène S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 27 août 1958, page 2302). Jean-Pierre Larpin, de Féchy, et Victor Rahm, de Hallau (Schaffhouse) et Lausanne, les deux à Lausanne, sont nommés administrateurs avec signature collective à deux entre eux ou avec un autre membre du conseil.

19 avril 1963. Immeubles.

**S.I. Bellevue-Montoie S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 27 août 1958, page 2302). Jean-Pierre Larpin, de Féchy, et Victor Rahm, de Hallau (Schaffhouse) et Lausanne, les deux à Lausanne, ont été nommés membres du conseil avec signature collective à deux entre eux ou avec un autre administrateur.

19 avril 1963.

**Castopar**, société de participations et d'études Castolin S.A., à Lausanne, participations, société anonyme (FOSC. du 2 février 1962, page 352). Suivant procès-

verbal authentique de son assemblée générale du 19 avril 1963, la société a décidé de porter son capital de fr. 50 000 à fr. 550 000 par l'émission de 500 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 550 000, divisé en 550 actions, au porteur, de fr. 1000.

19 avril 1963. Matelas.

**W. Leu S.A. (W. Leu A.G.)**, à Lausanne, fabrication et commerce de matelas, sièges rembourrés, société anonyme dissoute (FOSC. du 15 janvier 1963, page 131). L'administration fédérale des contributions et l'administration cantonale des impôts ayant donné leur accord, la raison sociale est radiée.

19 avril 1963. Construction d'immeubles.

**Robert Maraviglia S.A.**, à Lausanne, société anonyme, entreprise générale de construction d'immeubles (FOSC. du 20 octobre 1961, page 3053). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 avril 1963, la société a renoncé à la reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle «R. Maraviglia». Son but est: l'entreprise générale de construction d'immeubles, de travaux publics et de génie civil. Elle peut acheter, échanger, gérer, exploiter, mettre en valeur et vendre tous immeubles bâtis ou non, ainsi que tous droits immobiliers. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

19 avril 1963. Biens mobiliers et immobiliers.

**Sogeval S.A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 18 avril 1963. But: l'achat, l'exploitation, l'administration et la vente de tous biens mobiliers et immobiliers. La construction de tous immeubles. La constitution et la radiation de tous droits mobiliers et immobiliers. L'administration et la gestion de toutes participations et de tous investissements dans toutes entreprises. L'acquisition, la gestion et la vente de tous brevets et licences. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à plusieurs membres. Administrateurs avec signature individuelle: Jean Barré, de Beurnevésin (Jura bernois), à Lausanne, président; Edmée Barré, de Beurnevésin (Jura bernois), à Lausanne, secrétaire. Bureau: avenue Floréal 9 (chez Jean Barré).

20 avril 1963. Produits du pétrole, etc.

**A. Golaz S.A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 28 mars 1963. But: l'achat et la vente de tous produits du pétrole, de vernis et de couleurs, et de tous produits chimiques, ainsi que le transport de toute matière et toute opération immobilière, commerciale et financière en rapport avec le but social. Elle acquerra une voiture automobile «Rover» et un camion-citerne Ford pour un prix fixé à fr. 52 500 ainsi que des produits «Motul» selon inventaire annexé à l'acte constitutif, à leur valeur au 1<sup>er</sup> janvier 1963: Prix fr. 31 720.10. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions, nominatives, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 2 à 5 membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Emil Hauser, de et à Wädenswil (Zurich), président; Alfred dit Alain Golaz, de L'Abbaye, à Lausanne, administrateur-délégué. Bureau: Avenue de la Harpe 1 (dans ses locaux).

20 avril 1963. Eléments de construction.

**Stahlton S.A.**, succursale de Lausanne, succursale de Lausanne (FOSC. du 16 mars 1962, page 802), éléments de construction, notamment en argile cuite avec armature en acier et de béton précontraint, société anonyme avec siège principal à Zurich. Procuration avec signature limitée aux affaires de la succursale est conférée à Jean-Jacques Cuendet, de Ste-Croix, à Lausanne. Il signera collectivement à deux avec un des ayant-droit à la signature au siège principal.

20 avril 1963. Appareils d'optique.

**Haynor S. à r. l.**, à Lausanne, fabrication d'appareils et de matériel d'optique, société à responsabilité limitée (FOSC. du 1<sup>er</sup> juillet 1960, page 1956). Dora Luder, de Secherb et Lausanne, à Lausanne, est nommée gérante avec signature individuelle. Bureau transféré: Chemin des Fleurettes 34 (chez Dora Luder).

#### Bureau de Morges

16 avril 1963. Marchandises diverses.

**Alice Köh «Sylcol»**, à Morges, représentation de produits pour l'entretien des chaussures et de marchandises de diverses natures (FOSC. du 12 novembre 1957, N° 213, pagina 2411). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 de l'ORC, par suite de départ du titulaire.

16 avril 1963. Atelier de reliure.

**W. Aller**, à Morges, atelier de reliure et papeterie (FOSC. du 18 février 1947, N° 40, pagina 484). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 de l'ORC, par suite de départ du titulaire.

20 avril 1963. Café.

**Armand Reymond-Burdet**, à Lonay, exploitation du Café «Les Marronniers» et d'une machine à distiller (FOSC. du 13 mars 1928, N° 61, page 491). La raison est radiée par suite de remise de commerce (titulaire décédé).

20 avril 1963. Vins.

**A. Häberli**, à Morges, importation et vente de vins étrangers (FOSC. du 28 août 1947, N° 200, page 2493). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

20 avril 1963. Gypserie-peinture.

**Gilbert Meylan**, à Etoy. Le chef de la maison est Gilbert Meylan, de l'Abergement et du Lieu, à Etoy. Entreprise de gypserie-peinture.

20 avril 1963. Tuilerie.

**Théophile Schmid**, à Villars-sous-Yens, tuilerie et briqueterie (FOSC. du 20 décembre 1927, N° 298, page 2233). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

20 avril 1963. Café-restaurant.

**Madame Esther Cattaneo**, précédemment à Préverenges, café-restaurant de La Place (FOSC. du 28 septembre 1950, N° 227, page 2484). Par suite du transfert du siège de la maison à Commugny (FOSC. du 20 février 1963, N° 42, page 528), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Morges.

#### Bureau de Nyon

11 avril 1963. Immeubles.

**Cité Bonmont F.S.A.**, à Nyon, société anonyme, affaires immobilières (FOSC. du 12 septembre 1960, N° 213, page 2649). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 décembre 1962, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Bureau du Sentier

19 avril 1963. Horlogerie.

**Reygir, Reymond & Cie**, au Brassus, commune du Chenit. Paul Ernest Reymond, du Chenit, au Brassus, commune du Chenit, et Huguette Girardin, de

Les Bois (Jura-Bernois), au Brassus, commune du Chenit, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 25 avril 1963. Atelier d'horlogerie et de fine mécanique.

20 avril 1963. Menuiserie.

**André Guignard**, aux Charbonnières, commune du Lieu, menuiserie et charpente (FOSC. du 27 octobre 1958, N° 251, page 2854). Par suite du transfert de la maison et du domicile particulier du titulaire à Vich (FOSC. du 14 février 1963, N° 37, page 459), la raison est radiée d'office du registre du commerce de La Vallée.

#### Bureau de Vevey

22 avril 1963. Produits alimentaires, fournitures pour hôtels, etc.

«**Protea**» **J. Brossard**, à Montreux, capsules à thé, produits alimentaires, diététiques et chimiques, articles de ménage (FOSC. du 21 février 1961, page 521). Le titulaire ajoute à son genre d'affaires le commerce de fournitures pour hôtels et restaurants.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de Sion

20 avril 1963. Installations électriques, appareils électriques et ménagers.

**Fellay, Maret et Cie S.A.**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 17 avril 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise électrique, avec toutes les opérations s'y rattachant, notamment l'exécution de travaux d'installations électriques et téléphoniques et le commerce de matériel et d'appareils électriques et ménagers. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, libérée à concurrence de fr. 60 000. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais et, dans les cas prévus par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration de 2 à 5 membres; il est composé de: Edmond Maret, de Conthey, à Sion, président; Fernand Fellay, de Bagnes, à Sion, membre. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Locaux: 22, rue du Vieux Canal, Sion.

##### Bureau de St-Maurice

22 avril 1963. Horlogerie, bijouterie.

**Norbert Langel**, à Monthey. Le titulaire est Norbert Langel, de Courtelary, à Monthey. Représentation et commerce d'articles d'horlogerie et de bijouterie. Rue du Pont 12.

22 avril 1963. Boucherie-charcuterie.

**Marie Vuadens**, à Vouvry. La titulaire est Marie Vuadens née Mathieu, épouse séparée de biens et autorisée de Bruno, de et à Vouvry. Boucherie-charcuterie.

22 avril 1963. Hôtel-café-restaurant.

**Max Neuhaus**, à St-Gingolph. Le titulaire est Max Neuhaus, de Rüderswil, à St-Gingolph. Hôtel-café-restaurant sous enseigne «Villa Eugénie».

22 avril 1963. Carrelages, revêtements.

**Zueluat frères**, précédemment à Saillon, carrelages et revêtements, société en nom collectif (FOSC. du 25 juillet 1961, page 2178). Le siège social et le domicile des deux associés sont transférés à Martigny-Ville. Glariers.

22 avril 1963.

**Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard**, à Bourg-St-Pierre, société anonyme (FOSC. du 16 février 1962, page 501). Le capital social de fr. 20 000 000 est entièrement versé.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

19 avril 1963. Hôtel.

**Paul Wehrli**, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, exploitation de l'Hôtel des Alpes (FOSC. du 17 août 1955, N° 191, page 2117). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris, dès le 7 avril 1963, par la maison «Francis Wehrli», à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, ci-après insérée.

19 avril 1963. Hôtel.

**François Wehrli**, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche. Le chef de la maison est François Claude Wehrli, de Küttigen (Argovie) et Genève, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche. La maison a repris, dès le 7 avril 1963, l'actif et le passif de la maison «Paul Wehrli», à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, ci-dessus radiée. Exploitation de l'Hôtel des Alpes, Grand rue 13.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 avril 1963. Boulangerie, pâtisserie.

**Daniel Guignard**, à La Chaux-de-Fonds, boulangerie, épicerie (FOSC. du 27 avril 1919, N° 97). Le nouveau genre de commerce est: exploitation d'une boulangerie-pâtisserie. Nouvelle adresse: rue Numa-Droz 137.

##### Bureau de Neuchâtel

19 avril 1963.

**Matériaux de Construction S.A.**, à Cressier, fabrication de produits en ciment et commerce de matériaux de construction, etc., société anonyme avec siège principal à Cressier (FOSC. du 20 avril 1959, N° 89, page 1118). Franco Broggi, d'origine italienne, à Hanterive (Neuchâtel), a été nommé fondé de procuration avec signature collective à deux avec l'un des administrateurs, uniquement pour le siège principal.

19 avril 1963. Atelier mécanique.

**Draine S.A.**, à Neuchâtel, exploitation d'un atelier de mécanique, etc., société anonyme (FOSC. du 14 août 1962, N° 188, page 2357). La procuration d'Ewald Mayer est radiée.

#### Genf - Genève - Ginevra

11 avril 1963. Tapis.

**Persia S.A.**, à Genève, commerce de tapis, etc. (FOSC. du 30 août 1962, page 2198). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 200 000 par élévation de la valeur nominale de chacune des 100 actions de fr. 1000 à fr. 2000, augmentation libérée entièrement par compensation de créance. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 2000, au porteur. Statuts modifiés le 27 mars 1963.

19 avril 1963. Bijouterie.

**Joseph Burkart**, à Genève, fabrique de bijouterie (FOSC. du 29 janvier 1941, page 196). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation. (Radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1<sup>er</sup>, ORC.)

19 avril 1963. Transports de marchandises.

**E. Veillet**, à Plan-les-Ouates, entreprise de transports de marchandises par camion-automobile (FOSC. du 22 mars 1956, page 761). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19 avril 1963. Revêtement de sols.

**Jean-Pierre Messerli**, à Genève, traitement et revêtement de sols, etc. (FOSC. du 2 avril 1962, page 975). Nouvelle adresse: 5-7, rue du Simplon.

19 avril 1963. Mécanique de précision.

**Dorel & Salzmann**, à Genève, exploitation d'un atelier de mécanique de précision, société en nom collectif (FOSC. du 5 juillet 1961, page 1912). Georges-Alphonse Dorel n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé **Pierre Salzmann**, d'Eggwil (Berne), à Genève, séparé de biens de Heidy-Erla née Muhmenthaler, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: «**Mecanex**» **P. Salzmann**, 47, rue de Lyon.

19 avril 1963. Horlogerie, bijouterie et joaillerie.

**Bergerieux, succ. d'Ignace Klauber**, à Genève, fabrique et commerce de bijouterie et joaillerie et de boîtes de montres en or et en platine (FOSC. du 8 décembre 1953, page 2970). La maison a remis, avec actif et passif, le département de fabrique de boîtes de montres or et platine à la société en nom collectif «**Bergerieux & Brera**», à Genève. Nouvel objet de l'entreprise: commerce d'horlogerie, bijouterie et joaillerie. Nouvelle raison de commerce: **Pierre Bergerieux**. Nouvelle adresse: 1, rue de Rive.

19 avril 1963. Boîtes de montre.

**Bergerieux & Brera**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> octobre 1962. Associés: Pierre Bergerieux, de France, à Genève, et Gustave Brera, de Genève, à Grand-Saconnex, séparé de biens de Prudence Azadian née Bilezikdjian. Signature: collective des deux associés. Reprise de l'actif et du passif du département de fabrique de boîtes de montre or et platine, de la maison «**Bergerieux, succ. d'Ignace Klauber**», à Genève. Atelier de fabrication de boîtes de montres, bijouterie et joaillerie, 6, rue de la Colline.

19 avril 1963. Produits et articles manufacturés.

**Metarex SARM en liquidation**, à Genève, produits et articles manufacturés ou non, etc. (FOSC. du 16 juin 1959, page 1709). La société est radiée d'office en vertu des art. 89 et 90, lettre h ORC (décision de l'autorité cantonale de surveillance du 6 mars 1963).

19 avril 1963. Opérations commerciales et financières.

**Sapex SARM**, à Genève, opérations commerciales et financières, etc. (FOSC. du 25 février 1960, page 666). La société est dissoute. Par conséquent elle est en liquidation sous la raison sociale **Sapex SARM en liquidation**. Les associés **Emile Peyer** et **Blanche-Hélène Peyer** ne sont plus gérants. En revanche, **Emile Peyer** est liquidateur avec signature individuelle.

19 avril 1963. Pierres synthétiques.

**Isico SA**, à Genève, fabrication, achat et vente de pierres synthétiques, etc. (FOSC. du 10 septembre 1962, page 2582). Le siège social a été transféré à Monthey (FOSC. du 17 avril 1963, page 1087). Par conséquent, la société est radiée d'office du registre de Genève.

19 avril 1963. Apéritifs, liqueurs, etc.

**Caves de Champel et Châtelaine SA**, à Genève, apéritifs, liqueurs et spiritueux, vins, etc. (FOSC. du 30 décembre 1961, page 3791). Capital porté de 100 000 fr. à fr. 200 000 par l'émission de 100 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées, dont 45 actions par compensation de créances. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 17 avril 1963.

19 avril 1963. Participations.

**Flynton SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 9 avril 1963. But: toutes opérations de participations mobilières ou immobilières. La société n'exercera aucune activité à Genève, sauf elle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 250, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Braek, de et à Nyon (Vaud), administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: 7, avenue Krieg.

19 avril 1963. Développement commercial et industriel des pays africains.

**Sodemer SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 16 avril 1963. But: toute recherche pour le développement commercial et industriel des pays africains; représentation de toutes sociétés européennes et américaines dans ces pays, notamment en Libye et ce dans tout domaine; achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de maisons d'habitation, usines, hôtels, magasins, dépôts et installations; construction de routes; achat et vente de tous produits et marchandises; recherche et exploitation de pétrole; participation dans toutes affaires, entreprises ou opérations pouvant se rattacher à ce qui précède. La société n'exerce aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Rothen, de Guggisberg (Berne), à Vernier, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 40, rue du Stand, chez René Rothen.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Société anonyme d'Agences Commerciales Lausanne «Sadaco» en liquidation, Lausanne

Appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 du CO

##### Troisième publication

Conformément à la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 11 avril 1963, la société est mise en liquidation à partir du 15 avril 1963. Les créanciers sont invités à notifier leurs prétentions jusqu'au 30 juin 1963 à la liquidatrice, Fiduciaire Générale SA, Schauptplatzgasse 11, Berne. (A.A. 115<sup>a</sup>)

Lausanne, le 16 avril 1963.

La liquidatrice:

**Fiduciaire Générale SA, Berne**  
Weiss. Dr. Kamber.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 196941. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1963, 18 Uhr.  
Verzinkerei Zug AG, Zug. — Fabrikation und Handel.

Elektrische Schuhputzmaschine und deren Bestandteile. (Int. Kl. 7)

**+servidor+**

Nr. 196942. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1963, 20 Uhr.  
Air-Log AG, Dreikönigstrasse 7, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Wagen, Anhänger und andere Vorrichtungen sowie deren Bestandteile, die gebraucht werden für Transport, Reparatur, Ersatz und Installation von Flugzeugmaschinen und Flugzeugbestandteilen sowie zum Beladen und Ausladen von Flugzeugen. (Int. Kl. 7, 8, 12)

**AIR**

**LOG**

Nr. 196943. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1963, 20 Uhr.  
Air-Log AG, Dreikönigstrasse 7, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Wagen, Anhänger und andere Vorrichtungen sowie deren Bestandteile, die gebraucht werden für Transport, Reparatur, Ersatz und Installation von Flugzeugmaschinen und Flugzeugbestandteilen sowie zum Beladen und Ausladen von Flugzeugen. (Int. Kl. 7, 8, 12)



Nr. 196944. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1963, 20 Uhr.  
Seminole Flavor Company, 3350 Broad Street, Chattanooga 8 (Tennessee, U.S.A.). — Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Kola-Getränke und Aromen dafür. (Int. Kl. 32)



Nr. 196945. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1963, 12 Uhr.  
Institut Littéraire S.A. (Literarisches Institut AG) (S.A. Istituto Letterario) (Istituto Letterario S.A.) (Literary Institute Ltd.), Malzgasse 18, Basel. Handel.

Bücher, Zeitschriften. (Int. Kl. 16)



N° 196946. Date de dépôt: 4 février 1963, 18 h.

SACOM Société Anonyme pour le Commerce Outre-Mer, Hochhaus, Hugustrasse 3, Bienne. — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 155607. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 février 1963.

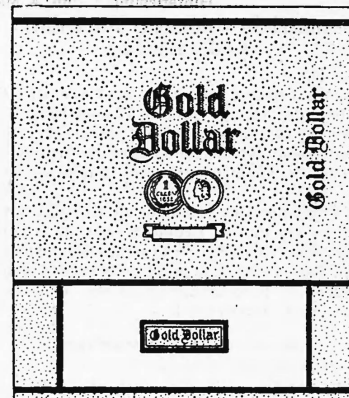
Pièces d'horlogerie, radio, amplificateur, récepteur-radio de haute fréquence, meuble haut-parleur, haut-parleur, écouteur, tourne-disques et autres matériels de la branche électrique audio-fréquence. (Cl. int. 9, 14, 20)

**SACOM**

N° 196947. Date de dépôt: 18 février 1963, 17 h.

British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, Millbank 7, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Tabac manufacturé ou non. (Cl. int. 34)



Nr. 196948. Hinterlegungsdatum: 4. März 1963, 20 Uhr.

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen).  
Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen im rohen Zustand; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte aus Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen; Leichtmetallpulver, Leichtmetallgrüss; plattierte Leichtmetalle; Gußstücke, Walzblöcke, Pressholzen und Schmiedestücke aus Leichtmetall; Maschinenteile, Metallseile und Gasflaschen aus Leichtmetall. Bedachungen, Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufensterarmen; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer; Spiegel; Fahrzeugteile aus Leichtmetall. Pyrotechnische Mischungen; Mittel und Geräte zum Schweißen und Löten. Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Kunststoffe in roher und teilweise bearbeiteter Form. (Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11, 12, 13, 17, 20)

**ALUMINIUM**



Nr. 196949.

Hinterlegungsdatum: 4. März 1963, 20 Uhr.

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen).  
Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen im rohen Zustand; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte aus Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen; Leichtmetallpulver, Leichtmetallgriess; plattierte Leichtmetalle; Gußstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Leichtmetall; Maschinenteile, Metallseile und Gasflaschen aus Leichtmetall. Bedachungen, Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufenterrahmen; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer; Spiegel; Fahrzeugteile aus Leichtmetall. Pyrotechnische Mischungen; Mittel und Geräte zum Schweißen und Löten. Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Kunststoffe in roher und teilweise bearbeiteter Form. (Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11, 12, 13, 17, 20)



Nr. 196950.

Hinterlegungsdatum: 4. März 1963, 20 Uhr.

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen).  
Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen im rohen Zustand; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte aus Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen; Leichtmetallpulver, Leichtmetallgriess; plattierte Leichtmetalle; Gußstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Leichtmetall; Maschinenteile, Metallseile und Gasflaschen aus Leichtmetall. Bedachungen, Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufenterrahmen; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer; Spiegel; Fahrzeugteile aus Leichtmetall. Pyrotechnische Mischungen; Mittel und Geräte zum Schweißen und Löten. Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Kunststoffe in roher und teilweise bearbeiteter Form. (Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11, 12, 13, 17, 20)



Nr. 196951.

Hinterlegungsdatum: 4. März 1963, 20 Uhr.

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen).  
Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen im rohen Zustand; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte aus Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen; Leichtmetallpulver, Leichtmetallgriess; plattierte Leichtmetalle; Gußstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Leichtmetall; Maschinenteile, Metallseile und Gasflaschen aus Leichtmetall. Bedachungen, Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufenterrahmen; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer; Spiegel; Fahrzeugteile aus Leichtmetall. Pyrotechnische Mischungen; Mittel und Geräte zum Schweißen und Löten. Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Kunststoffe in roher und teilweise bearbeiteter Form. (Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11, 12, 13, 17, 20)



Nr. 196952.

Hinterlegungsdatum: 4. März 1963, 20 Uhr.

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen).  
Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen im rohen Zustand; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte aus Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen; Leichtmetallpulver, Leichtmetallgriess; plattierte Leichtmetalle; Gußstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Leichtmetall; Maschinenteile, Metallseile und Gasflaschen aus Leichtmetall. Bedachungen, Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufenterrahmen; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer; Spiegel; Fahrzeugteile aus Leichtmetall. Pyrotechnische Mischungen; Mittel und Geräte zum Schweißen und Löten. Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Kunststoffe in roher und teilweise bearbeiteter Form. (Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11, 12, 13, 17, 20)



N° 196953.

Date de dépôt: 7 mars 1963, 19 h.

Vsesojuznoje Exportno-Importnoje Objedinenije «Prodintorg», Smolenskaja-Sennaja 32/34, Moseou (URSS). — Fabrication et commerce.

Conserves de saumon. (Cl. int. 29)

N° 196954.

Date de dépôt: 7 mars 1963, 19 h.

Vsesojuznoje Exportno-Importnoje Objedinenije «Prodintorg», Smolenskaja-Sennaja 32/34, Moseou (URSS). — Fabrication et commerce.

Conserves de crabes et de saumon; caviar pasteurisé, caviar rouge et caviar pressé; wodka; vin de raisins. (Cl. int. 29, 33)



Les caractères russes signifient, selon déclaration de la déposante, «PRODINTORG».

Nr. 196955.

Hinterlegungsdatum: 6. März 1963, 12 Uhr.

Röhren-Keller AG, Dreispitzstrasse 8, Basel 18.  
Fabrikation und Handel.

Ablaufleitungen für Hauskanalisationen aus hartem Polyäthylen mit Muffenverbindung. (Int. Kl. 11, 17)

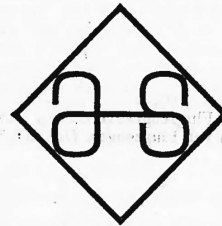


Nr. 196956.

Hinterlegungsdatum: 7. März 1963, 20 Uhr.

Hansjörg Surholt, Ueberlandstrasse 341, Zürich 11/51.  
Fabrikation und Handel.

Edelmetallwaren. (Int. Kl. 14)



Nr. 196957.

Hinterlegungsdatum: 8. März 1963, 18 Uhr.

Flückiger & Co., Nachf. von Roulet & Cie, Falkenstrasse 21, Biel.  
Fabrikation.

Kristall-Kopfhörer. (Int. Kl. 9)



N° 196958.

Date de dépôt: 15 mars 1963, 17 h.

Pilkington Brothers Limited, 277-283 Martins Bank Buildings, Water Street, Liverpool 2 (Lancashire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Verre de sécurité en feuilles. (Cl. int. 21)



N° 196959.

Date de dépôt: 20 mars 1963, 15 h.

Société horlogère de Porrentruy, Phénix Watch Co S.A., Porrentruy.  
Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 104654. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mars 1963.

Appareils récepteurs et émetteurs de radiotélégraphie et radiotéléphonie et tous accessoires y relatifs comme: tubes à vide, transformateurs, condensateurs, rhéostats, inverseurs, détecteurs, écouteurs, haut-parleurs, serre-fil, bornes, pièces détachées d'appareils TSF. (Cl. int. 9)





**Hypothekar- & Sparkasse AG. Hyspa, Aarau**

Quartalsbilanz per 31. März 1963

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	583 960	62	Bankenkreditoren auf Sicht	232 768	59
Bankendebitoren auf Sicht	2 990 198	25	Bankenkreditoren auf Zeit	6 000 000	—
Bankendebitoren auf Zeit	5 000 000	—	Kreditoren auf Sicht	671 838	90
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	3 019 130	25	Kreditoren auf Zeit	5 350 000	—
davon mit Hypothek, Deckung Fr. 1 041 582.60			davon auf mehr als 1 Jahr fest Fr. 4 000 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Hypothek, Deckung	1 460 468	65	Spareinlagen	34 436 052	70
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	111 000	—	Kassenobligationen	54 614 000	—
Hypothekaranlagen	98 574 296	30	Pfandbriefdarlehen	5 050 000	—
Wertschriften	285 010	30	Sonstige Passiven	5 17 303	19
Sonstige Aktiven	30 570	25	Aktienkapital	3 000 000	—
			Reserve	600 000	—
			Spezialreserve	1 500 000	—
			Gewinnvortrag	112 671	44
	112 111 631	82		112 111 631	82

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Der schweizerische Aussenhandel im ersten Vierteljahr 1963**

Bei anhaltend guter Wirtschaftslage hielt sich der schweizerische Aussenhandel auch im ersten Vierteljahr 1963 auf beachtlich hohem Stand. Die Einfuhr in Höhe von 3206 Mio Fr. lag lediglich um 2% unter dem für das entsprechende Vorjahrsquartal ausgewiesenen Betrag und die Ausfuhr verzeichnete mit 2377.5 Mio Fr. eine Zunahme von 5%. Das wertmässige Aussenhandelsvolumen der Schweiz ist somit weiter angestiegen; die Zuwachsrate blieb indessen deutlich unter jenen für die Vergleichsperioden 1959-1962. Gegenüber dem Vorjahresquartal gingen mengenmässig sowohl der Import (— 10%) als auch die Ausfuhr (— 4%) zurück.

Entwicklung der Handelsbilanz

1. Vierteljahr	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1959	2 492 268	1783,1	234 852	1605,6	177,5	90,0
1960	3 139 084	2155,6	301788	1841,0	311,6	85,5
1961	3 447 394	2779,4	363 663	2056,6	722,8	74,0
1962	4 104 937	3270,6	310 921	2251,2	1016,4	68,9
1963	3 692 727	3206,0	298 100	2377,5	828,5	74,2

Infolge der unterschiedlichen Entwicklung bei der Ein- und Ausfuhr hat sich das Handelsbilanzdefizit für die ersten drei Monate 1963 auf 828,5 Mio Fr. verringert und liegt damit um 18% unter dem für das erste Quartal 1962 ausgewiesenen bisherigen Höchststand von über einer Milliarde Franken. Deutend spröchend ist auch der Wertanteil des durch die Ausfuhr gedeckten Importes angestiegen (von 68,9 auf 74,2%); er erreichte derart wieder annähernd den für die entsprechende Vergleichsperiode von 1961 ermittelten Prozentsatz, der aber noch immer unter dem Durchschnitt der letzten Jahre liegt.

Einfuhr

Ueber die Entwicklung unserer Einfuhr nach Hauptwarengruppen orientiert nachstehende Tabelle:

1962	Lebens-, Genuss- und Futtermittel		Rohstoffe		Fabrikate	
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.
1. Quartal	494 926	468,3	3 136 951	877,1	473 060	1925,2
2. Quartal	539 129	474,8	3 593 856	800,9	551 828	1948,3
3. Quartal	638 992	503,7	4 417 457	863,3	576 696	1838,2
4. Quartal	665 461	544,9	3 506 283	859,0	529 765	1881,8
1963						
1. Quartal	515 955	473,0	2 741 502	818,2	435 270	1914,8

Den im Vergleich zum ersten Quartal 1962 ausgewiesenen Mehreinfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln (Wert + 1%, Menge + 4%) stehen Rückgänge bei den Bezügen von Fabrikaten (Wert — 1%, Menge — 8%) und vor allem bei den Zufuhren von Roh- und Betriebsstoffen (Wert — 7%, Menge — 13%) gegenüber. Das Wertverhältnis der drei Hauptgruppen zur Gesamteinfuhr hat sich nur geringfügig verlagert. Das Schwergewicht liegt mit 60% (gegen 59%) wiederum bei den Fertigwaren. Der Anteil der Lebens-, Genuss- und Futtermittel hat sich von 14% auf 15% erhöht, während die Werteinfuhr von Roh- und Betriebsstoffen anteilmässig erneut zurückgegangen ist und sich nunmehr auf 26% (gegen 27%) beläuft. Gegenüber dem unmittelbar vorangegangenen vierten Quartal 1962 sind mit Ausnahme des angestiegenen Fabrikatimportes wertmässig durchwegs Einfuhrückgänge zu verzeichnen. Diese Entwicklung entspricht jener der letztjährigen Vergleichsperiode, wobei diesmal die Veränderungen jedoch ausgeprägter waren.

Bei den Lebens-, Genuss- und Futtermitteln ergeben sich gegenüber dem ersten Quartal 1962 die grössten Mengenzunahmen bei Futtermitteln, Mais und totem Geflügel. Angestiegen sind namentlich auch die Einfuhren von Milchkonserven und Futtermittelgerste. Andererseits sind vorab Mahlweizen, Kristallzucker, Braustoffe und Südrüben in kleineren Mengen eingeführt worden. Die im Vergleich zum letzten Vierteljahr 1962 resultierten Importrückgänge betreffen insbesondere Futtermittelgerste, Kristallzucker und Mahlweizen, wogegen die in den ersten drei Monaten 1963 angestiegenen Importe von Fassweizen, Kakaobohnen und Frischgemüse als jahreszeitliche Erscheinung zu werten ist.

Innerhalb der Roh- und Betriebsstoffe haben sich gegenüber dem Vorjahresquartal in erster Linie die Heizölimporte (+ 102 962 t) erhöht. Sodann fällt auch das vergrößerte Einfuhrvolumen von Benzin, Mineral- und Teerölen ins Gewicht. Geringere Zufuhren aus dem Ausland sind vor allem für Kohlen (— 184 675 t) und Sand, Erden und Steine (— 177 742 t) zu verzeichnen. Ein etwas anderes Bild ergibt der Vergleich mit dem vierten Quartal 1962, in dem sich die wichtigsten Importzunahmen auf Heizöl, Rohweizen und -stahl und auf Kohlen beziehen, die rückläufige Entwicklung dagegen vorwiegend auf Sand, Erden und Steine sowie auf Benzin und chemisch-pharmazeutische Rohstoffe entfällt.

Im Bereich des Fertigwarenimportes stiegen im Vergleich zum ersten Vierteljahr 1962 wertmässig vor allem die Einfuhren von Bekleidungswaren (+ 7,8 Mio Fr.), Automobilen (+ 7,5), Wirk- und Strickwaren (+ 6,5 Mio Fr.) sowie von Maschinen, Instrumenten und Apparaten, während die Einfuhr von Flugzeugen (— 80,8 Mio Fr.) massiv zurückging. Gegenüber den Monaten Oktober bis Dezember 1962 haben die Automobilimporte um 143,1 Mio Fr. oder um 25 561 Wagen zugenommen. Erwähnenswert sind ferner die vermehrten Zufuhren von Schuhen (+ 9,3 Mio Fr. oder 964 947 Paare) einerseits und die nachlassenden Importe von elektrischen Maschinen und Apparaten (— 17,8 Mio Fr.) und von zugerichtetem Bau- und Nutzholz (— 12,1 Mio Fr.).

Ausfuhr

Ueber den Auslandsabsatz nach Hauptwarengruppen orientiert nachstehende Uebersicht:

1962	Lebens-, Genuss- und Futtermittel		Rohstoffe		Fabrikate	
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.
1. Quartal	37 535	86,1	138 972	135,6	134 414	2032,5
2. Quartal	28 481	90,2	168 779	131,1	149 529	2096,7
3. Quartal	36 169	104,9	145 333	136,3	148 638	2094,9
4. Quartal	54 578	118,6	139 937	147,5	158 956	2405,2
1963						
1. Quartal	53 144	98,3	109 947	134,4	135 009	2144,8

Bei der Ausfuhr macht der Versand von Fertigwaren mehr als neun Zehntel des gesamten Exportwertes aus. Diese Warengruppe ist hauptsächlich an der gegenüber der letztjährigen Vergleichsperiode eingetretenen Absatzzunahme beteiligt (+112,3 Mio Fr.); ferner sind auch die Lieferungen von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln angestiegen (+12,2 Mio Fr.), wogegen die Rohstoffexporte unter dem Vorjahresstand blieben. Die seit dem letzten Vierteljahr 1962 rückläufige Exportentwicklung hat grösstenteils saisonalen Charakter.

Auslandsabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		
	1. Quartal 1962	4. Quartal 1962	1. Quartal 1963
	in Mio Fr.		
Textilindustrie	279,4	282,8	287,9
davon:			
Schappe	3,5	2,7	2,4
Kunstfasergarne und Kurzfasern	52,7	61,2	60,6
Seiden- und Kunstfasergewebe	41,4	38,1	39,5
Bänder aus Seide und andern Textilien	3,3	3,4	3,2
Wollgarne	8,9	11,3	10,5
Wollgewebe	9,5	11,7	11,1
Baumwollgarne	14,6	11,3	12,8
Baumwollgewebe	46,2	38,0	42,2
Stickerien	35,4	35,3	37,3
Wirk- und Strickwaren	15,4	20,3	17,8
Bekleidungswaren	20,6	16,9	20,9
Uebige Konfektionswaren	3,7	5,8	4,2
Hutgeflehtindustrie	12,6	11,5	15,2
Schuhindustrie	19,4	12,2	20,9
davon:			
Lederschuhe in 1000 Paar	550,1	266,6	578,5
Uebrige Schuhe in 1000 Paar	190,3	111,1	175,6
Metallindustrie	1182,7	1497,6	1251,2
davon:			
Nichtelektrische Maschinen	513,4	631,4	568,9
Elektrische Maschinen und Apparate	123,5	153,2	140,0
Instrumente und Apparate	98,7	126,8	104,2
Uhren	10 963,5	14 767,2	10 045,9
	in 1000 Stück	433,8	305,8
	in Mio Fr.		
Aluminium	28,4	31,6	28,6
Chemische und pharmazeutische Industrie	447,0	464,6	460,5
davon:			
Pharmazeutische Erzeugnisse	100,4	109,2	93,1
Synthetische organische Farbstoffe	115,0	119,6	119,8
Biechstoffe und Kosmetika	15,2	17,3	17,7
Chemikalien	216,4	225,4	229,7
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen	13,8	25,0	14,0
Nahrungs- und Genussmittel	99,2	139,2	118,4
davon:			
Käse	31,7	47,0	35,9
Milchkonserven und Kindermehl	10,6	9,8	9,8
Schokolade	12,3	20,6	12,4
Suppen- und Bouillonprodukte	6,5	8,9	9,5
Tabakfabrikate	15,1	21,1	20,7

Bei sämtlichen Industriegruppen übertreffen die Exportwerte jene für das erste Vierteljahr 1962. Auf die Metallindustrie entfällt rund die Hälfte der wertmässigen Gesamtausfuhr. Diese Branche weist eine Exportzunahme um 68,5 Mio Fr. oder um 6% auf, obschon der Versand von Uhren in der Berichtszeit niedriger war als in der Vergleichsperiode 1962; doch konnte sich die Ausfuhr von Maschinen, Instrumenten und Apparaten merklich ausdehnen. Die exportorientierte chemische und pharmazeutische Industrie vermochte ihren Auslandsabsatz um 13,5 Mio Fr. oder um 3% zu erhöhen, was vorwiegend durch Mehrausfuhren von Chemikalien bedingt war. Im Sektor der Textilindustrie sind die Lieferungen an das Ausland erneut insbesondere dank den Exporten von Kunstfasergarnen und Kurzfasern angestiegen; der Export von Baumwollwaren und von Seiden- und Kunstfasergeweben ist jedoch niedriger ausgefallen. Die Ausfuhren der Schuhindustrie liegen nur wenig über dem entsprechenden Vorjahresstand. Die verhältnismässig grössten Zunahmen ergeben sich bei der Hutgeflechtindustrie (+21% oder 2,6 Mio Fr.), sowie bei der Nahrungs- und Genussmittel-Industrie (+19% oder 19,2 Mio Fr.), die vor allem den Export von Tabakfabriken (+37% oder 5,6 Mio Fr.) steigern konnte und für Käse, Suppen- und Bouillonprodukte im Vergleich zum 1. Vierteljahr 1962 Umsatzzunahmen erzielte.

**Aussenhandel nach Wirtschaftsgebieten und Ländern**

Im Vergleich zum ersten Vierteljahr 1962 dehnte sich der Europahandel weiterhin aus, während unser Warenverkehr mit den überseeischen Wirtschaftsgebieten lediglich beim Export etwas anstieg, beim Import aber zurückfiel. Dadurch hat sich das Schwergewicht des schweizerischen Aussenhandels noch mehr zum europäischen Kontinent verlagert, dessen Anteil bei der Einfuhr nunmehr 81,7% (gegen 78,4%) und bei der Ausfuhr 68,6% (gegen 67,2%) beträgt.

Im Verkehr mit den europäischen Ländern hat auch diesmal der EWG-Raum - namentlich durch den vermehrten Warenaustausch mit Frankreich und Italien - an Bedeutung gewonnen. Wertmässig beziehen wir 64,8% (gegen 61,9%) der eingeführten Waren aus EWG-Ländern und exportieren dorthin 43,2% (gegen 42,2%). Gesamthaft bewegte sich der Aussenhandel mit dem EFTA-Raum annähernd auf der gleichen Höhe wie in der vorjährigen Vergleichsperiode. Abgesehen davon, dass Grossbritannien bei der Einfuhr anteilmässig stärker partizipiert, zeigen die Zahlen keine auffallenden Veränderungen.

Im Überseehandel ist unser Aussenhandelsvolumen mit Kanada und Argentinien und unsere Einfuhr aus den USA deutlich zurückgegangen. Die Bezüge aus Australien und Mexiko sowie die Ausfuhren nach Japan, den USA und Mexiko übersteigen jedoch den Stand des ersten Vierteljahrs 1962.

**Wichtige Bezugs- und Absatzländer**

	Einfuhr					Ausfuhr					
	1. Quartal 1962	4. Quartal 1962	1. Quartal 1963	1. Quartal 1962	1. Quartal 1963	1. Quartal 1962	4. Quartal 1962	1. Quartal 1963	1. Quartal 1962	1. Quartal 1963	
	in Mio Fr.					in % der Gesamteinfuhr					
BR. Deutschland	1024,4	1016,2	1009,3	31,3	31,5	392,7	455,4	405,4	17,4	17,1	
Frankreich	412,6	481,7	440,7	12,6	13,7	188,6	228,6	215,5	8,4	9,1	
Italien	341,0	343,1	379,7	10,4	11,8	198,8	247,1	227,4	8,8	9,6	
Belgien-Luxemb.	135,3	125,5	124,3	4,1	3,9	76,7	82,1	79,3	3,4	3,3	
Niederlande	110,8	136,7	122,7	3,4	3,8	93,4	108,8	98,8	4,1	4,2	
<b>EWG</b>	<b>Total</b>	<b>2024,1</b>	<b>2106,2</b>	<b>2076,7</b>	<b>61,9</b>	<b>64,8</b>	<b>950,2</b>	<b>1122,0</b>	<b>1026,4</b>	<b>42,2</b>	<b>43,2</b>
Oesterreich	85,0	95,6	81,3	2,6	2,5	82,0	103,1	85,1	3,6	3,6	
Grossbritannien	199,5	202,1	220,0	6,1	6,9	140,9	151,0	148,7	6,3	6,3	
Portugal	6,2	8,1	8,2	0,2	0,3	23,5	27,8	26,9	1,0	1,1	
Dänemark	43,6	43,8	43,2	1,3	1,3	38,7	50,0	46,2	1,7	1,9	
Norwegen	8,6	10,2	7,6	0,3	0,2	27,1	30,1	28,1	1,2	1,2	
Schweden	71,1	77,7	71,6	2,2	2,2	82,8	87,8	77,0	3,7	3,2	
Finnland	9,6	8,9	5,6	0,3	0,2	24,7	29,9	21,7	1,1	0,9	
<b>EFTA</b>	<b>Total</b>	<b>423,6</b>	<b>446,4</b>	<b>437,5</b>	<b>13,0</b>	<b>13,6</b>	<b>419,7</b>	<b>479,7</b>	<b>434,0</b>	<b>18,6</b>	<b>18,3</b>
Spanien	32,2	38,0	27,1	1,0	0,8	44,5	62,8	58,9	2,0	2,5	
Jugoslawien	4,8	8,7	7,3	0,1	0,2	15,3	23,6	26,2	0,7	1,1	
Tschechoslowakei	21,2	19,6	13,9	0,6	0,5	13,7	16,9	10,8	0,6	0,5	
<b>Europa</b>	<b>Total</b>	<b>2562,8</b>	<b>2690,4</b>	<b>2620,1</b>	<b>78,4</b>	<b>81,7</b>	<b>1514,7</b>	<b>1799,1</b>	<b>1631,3</b>	<b>67,2</b>	<b>68,6</b>
Israel	10,0	7,2	12,0	0,3	0,4	13,8	18,9	20,6	0,6	0,9	
Indien	10,9	10,2	11,2	0,3	0,3	31,5	39,5	36,2	1,1	1,5	
Hongkong	2,7	4,8	5,2	0,1	0,2	34,2	35,3	31,8	1,5	1,3	
Japan	39,1	40,6	37,1	1,2	1,2	45,7	53,9	59,4	2,0	2,5	
Kanada	28,4	28,9	21,0	0,9	0,7	37,7	39,1	29,0	1,7	1,2	
USA	377,6	281,3	263,7	11,5	8,2	188,6	257,2	205,3	8,1	8,6	
Mexiko	14,5	18,3	18,9	0,4	0,6	21,4	29,5	33,0	0,9	1,4	
Brasilien	14,6	16,2	12,6	0,4	0,4	28,5	27,2	23,1	1,3	1,0	
Argentinien	21,4	15,8	15,0	0,7	0,5	35,6	25,8	17,4	1,6	0,7	
Australischer Bund	6,8	4,1	12,4	0,2	0,4	29,0	34,3	27,5	1,3	1,2	
<b>Übersee</b>	<b>Total</b>	<b>707,8</b>	<b>593,3</b>	<b>585,9</b>	<b>21,6</b>	<b>18,3</b>	<b>739,5</b>	<b>872,2</b>	<b>746,2</b>	<b>32,8</b>	<b>31,4</b>

Der aus dem Gütertausch resultierende Einfuhrüberschuss wurde ausschliesslich durch das Europageschäft verursacht, das auch im ersten Quartal 1963 mit einem beträchtlichen Passivsaldo (988,8 Mio Fr.) abschloss, wobei sich das Defizit im Warenaustausch mit der EWG wie im Vorjahr auf rund eine Milliarde Franken belief. Das im Verkehr mit den überseeischen Gebieten ausgewiesene Bilanzaktivum hat sich von 31,7 Mio Fr. im ersten Vierteljahr 1962 nun auf 160,3 Mio Fr. erhöht.

Bern, den 1. Mai 1963.

Eidg. Oberzolldirektion.

100. 1. 5. 63.

**Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen**

Unter diesem Titel ist als Sonderheft Nr. 71 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit erschienen.

Die Veröffentlichung enthält die Ferien- und Feiertagsansprüche der erwachsenen Arbeitnehmer nach Massgabe der zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträge sowie der kantonalen Feriengesetze. Sie ist gegliedert nach Erwerbszweigen und dem örtlichen Geltungsbereich. Angesichts der Bedeutung der gesamtarbeitsvertraglichen Ferien- und Feiertagsbestimmungen will die Publikation über diesen Zweig der Sozialleistungen eine möglichst umfassende Orientierung vermitteln. Die Veröffentlichung ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 3.85. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Heft gegen Nachnahme versandt. Interessenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlung ist - um Missverständnissen vorzubeugen - nicht erwünscht.

**Régime des vacances et jour fériés prévu par les conventions collectives de travail**

Sous ce titre, l'office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié le 71<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique».

L'ouvrage, qui traite du régime des vacances et jours fériés reconnu aux travailleurs adultes par les conventions collectives paritaires et les législations cantonales, est subdivisé en branche d'activité et zone d'application. Eu égard à l'importance des dispositions contractuelles en la matière, on a voulu donner une vue aussi complète que possible de cet aspect de la législation sociale. Le texte est publié dans la langue du canton intéressé.

La brochure coûte 3 fr. 85. Les commandes peuvent être adressées à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne. Par souci de simplification, l'envoi aura lieu contre remboursement. Les intéressés qui ne désirent pas recevoir de remboursement peuvent verser le montant en question au compte de chèques postaux III 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en notant leur commande au verso du bulletin de versement (afin d'éviter tout malentendu, on voudra bien s'abstenir de confirmer le paiement par écrit).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



**Betriebskantine ohne eigene Küche**

Wir kochen für Ihren Betrieb, ob Einzelpersonen, Gruppen oder grosse Personalbestände zu verpflegen sind und ersparen Ihnen die Sorgen eines eigenen Küchenbetriebes.

Auskunft, Beratung und Lieferung für die ganze Schweiz durch die Herstellerin Culinavit AG., Tiefkühlgerichte Basel, Pelikanweg 7, Tel. (061) 24 06 12



**Legal & General Assurance Society, Limited**

Avis de détachement du coupon N° 7 des certificats au porteur émis en Suisse  
 La société a déclaré pour l'exercice 1962 sur ses actions ordinaires un dividende final de 11 sh brut. Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 29 avril 1963.  
 L'avis de paiement du coupon N° 7 paraîtra au début de juillet 1963.  
 Genève, le 29 avril 1963. Société Nominée de Genève.

**Société Financière de Genève**

**Paiement du dividende**  
 Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions de l'assemblée générale du 30 avril 1963, le dividende de 15%, et le bonus de 10% sont payables en  
 Fr. 25.— un total par action,  
 sous déduction des impôts fédéraux à la source de 30%, dès le 1<sup>er</sup> mai 1963, contre remise du coupon N° 13 des actions de Fr. 100.— aux guichets de MM. Lombard, Odier & Cie, à Genève.

**The British Motor Corp. Ltd.**

Avis de détachement du coupon N° 7 des certificats au porteur émis en Suisse  
 La société a déclaré pour l'exercice 1962/63 sur ses actions ordinaires un dividende intermédiaire de 4 1/2 d. brut (7 1/2 %). Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 29 avril 1963.  
 L'avis de paiement du coupon N° 7 paraîtra au début de juillet 1963.  
 Genève, le 29 avril 1963. Société Nominée de Genève.

**WASSERWERKE ZUG**

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1962 auf Fr. 40.— brutto per Aktie angesetzt.  
 Dementsprechend wird der Coupon Nr. 7 unserer Aktien ab heute bei der Zuger Kantonalbank und deren Filialen, sowie bei der Schweizerischen Kreditanstalt mit  
 brutto Fr. 40.—  
 abzüglich 30% eidg. Steuern Fr. 12.—  
 netto Fr. 28.—  
 spesenfrei eingelöst.  
 Zug, 25. April 1963.



**Die Blitzantwort beschleunigt Ihre Korrespondenz!**

In der Masse „Eingangspost“ eines jeden Korrespondenten liegen zwei verschiedene Stöße von Briefen: ein kleiner, der eine individuelle, sehr sorgfältig formulierte Antwort erfordert, und ein großer, der sich routinemäßig erledigen läßt. Diese Routine-Korrespondenz kann man in Zukunft viel einfacher, billiger und schneller abwickeln, indem man Kurzantworten im Telegrammstil auf die Originalbriefe schreibt

und den Absendern davon Copyrapid-Kopien – die sogenannten „Blitzantworten“ – schickt. Auf diese Weise wird neben einer Kostensparnis bis zu 50% eine außergewöhnliche Beschleunigung Ihrer Korrespondenz erzielt.

**Agfa Copyrapid**

ein Gewinn für Ihren Betrieb!

Es lohnt sich, mehr über die Blitzantwort zu wissen. Verlangen Sie kostenlos den Sonderprospekt.



Näheres durch: AGFA-PHOTO AG., Postfach, Zürich 27

## Emprunt 3% Commune de Sierre 1950

Amortissement de Fr. 100 000.-

Par tirage au sort de ce jour, les titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 31 juillet 1963:

62	377	910	1336	1997	2204	2794	3153	3817	4419
66	389	963	1427	2003	2265	2846	3178	3869	4454
86	391	1048	1537	2012	2397	2898	3254	3897	4478
121	473	1085	1558	2015	2401	2961	3331	3958	4493
206	581	1103	1622	2027	2406	2973	3336	3989	4563
291	596	1105	1627	2064	2496	2974	3465	4042	4896
292	642	1116	1760	2065	2723	2981	3565	4211	4899
296	656	1128	1774	2089	2729	3106	3694	4221	4833
327	830	1170	1812	2127	2734	3125	3781	4336	4860
338	837	1212	1978	2202	2757	3152	3789	4355	4981

Ces titres sont remboursables sans frais:

- a) auprès de la Banque Cantonale du Valais, à Sion, et ses agences et comptoirs;
- b) auprès des établissements de l'Association valaisanne des banques;
- c) auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne;
- d) auprès de la Banque Cantonale de Zurich, à Zurich.

Dès la date fixée pour le remboursement, les titres ne produisent plus d'intérêts.

Les obligations N° 4194 et 4744 sorties au tirage le 30 juin 1962 ne sont pas encore rentrées.

Sion, le 17 avril 1963.

Banque Cantonale du Valais.

## EXPOSITION NATIONALE SUISSE LAUSANNE 1964

La direction de l'Exposition nationale informe toutes les personnes intéressées des dispositions suivantes prises avec les autorités compétentes:

- Le symbole de l'Exposition nationale suisse (E) Lausanne 1964 est déposé comme marque collective N° 138 000 au nom de l'Office fédéral de l'industrie des arts et métiers et du travail.
- La raison sociale «Comité d'organisation de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964» est inscrite au Registre du commerce de Lausanne.
- Par conséquent, l'utilisation à but lucratif du symbole, du nom de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964 (ou toute abréviation de ce dernier), de même que des vues de l'Exposition, doivent faire l'objet d'une autorisation expresse de celle-ci.

Les demandes d'autorisation doivent être adressées à:

Exposition nationale suisse, Lausanne 1964  
Service des concessions commerciales diverses  
Avenue de Bellerive 64  
Lausanne

## Emprunt du Canton de Fribourg (Hôpital cantonal) de 1902

121<sup>e</sup> tirage des numéros des obligations de 15 fr.

OPERE LE 16 AVRIL 1963

Séries																			
9	100	126	160	180	265	323	334	359	394	441	450	603	710	779					
799	821	973	992	1013	1024	1039	1127	1192	1240	1308	1343	1372	1375	1406					
1440	1504	1585	1598	1599	1603	1650	1656	1682	1690	1711	1766	1789	1792	1949					
1977	2064	2115	2125	2170	2193	2281	2289	2347	2392	2455	2510	2523	2529	2533					
2553	2577	2582	2681	2774	2787	2834	2904	3037	3065	3077	3133	3191	3211	3246					
3301	3325	3366	3367	3385	3458	3465	3481	3527	3580	3627	3638	3723	3731	3736					
3754	3761	3771	3803	3832	3841	3842	3877	3891	3896	3943	3958	3990	4008	4023					
4055	4148	4288	4292	4326	4402	4405	4414	4478	4642	4687	4737	4744	4747	4759					
4761	4769	4818	5050	5156	5192	5209	5213	5255	5275	5327	5334	5388	5428	5433					
5485	5528	5565	5632	5839	5881	5884	5901	5904	5905	5928	6034	6060	6085	6095					
6145	6273	6285	6296	6327	6345	6409	6433	6503	6556	6561	6605	6671	6709	6740					
6747	6748	6858	6957	6967	6975	7096	7119	7150	7171	7190	7239	7316	7390	7398					
7428	7442	7475	7571	7647	7662	7678	7738	7752	7756	7774	7822	7834	7844	7850					
7879	7886	7918	7948	8001	8021	8055	8057	8149	8185	8208	8214	8321	8324	8367					
8375	8429	8434	8439	8444	8492	8584	8733	8779	8804	8860	8958	9063	9105	9115					
9130	9149	9234	9281	9296	9356	9467	9575	9580	9586	9590	9593	9630	9638	9691					
9739	9751	9770	9771	9780	9815	9822	9895	9993	9994										

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu le 15 mai prochain, à 8 heures, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie N° 103, à Fribourg.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

Banque de l'Etat de Fribourg; MM. Heusser et Cie, Bâle; Union de Banques Suisses, Berne; Société de Banque Suisse, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit Suisse, Genève; Banque Populaire de Lugano, Lugano; Banque Hofmann S.A., Zurich; MM. Boissevain Frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse et à 2 fr. 50 pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur compte chèque postal 11a 49.

Fribourg, le 16 avril 1963.

Trésorerie de l'Etat de Fribourg.

## Société Anonyme des Hôtels «Président», Genève

L'assemblée générale qui a eu lieu le 25 avril 1963 a voté un dividende de Fr. 50.- par action. Le coupon N° 1 est mis en paiement dès le 26 avril auprès de l'Union de Banques Suisses à Genève.

Le conseil d'administration.

## Municipalité de Sion

Emprunt 3% de 1953

10<sup>e</sup> amortissement

Par suite de tirage au sort de ce jour, les titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 30 juin 1963:

6	204	402	588	796	961	1135	1349	1554	1699
18	242	427	620	833	1002	1140	1373	1592	1724
49	251	446	645	867	1008	1155	1383	1594	1799
53	256	482	656	870	1056	1157	1395	1599	1852
92	316	501	658	871	1065	1171	1407	1605	1884
99	324	504	717	894	1078	1202	1448	1620	1895
100	335	519	726	912	1096	1215	1485	1632	1896
129	338	531	741	917	1098	1221	1494	1640	1903
169	339	551	745	935	1113	1255	1519	1670	1906
194	376	574	776	937	1116	1275	1528	1672	1986

Ces titres sont remboursables sans frais:

- a) auprès de la Banque Cantonale du Valais, à Sion, et auprès de ses agences et comptoirs;
- b) auprès des établissements de l'Association valaisanne des banques;
- c) auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

L'intérêt cesse de courir dès le 30 juin 1963.

Sion, le 17 avril 1963.

Banque Cantonale du Valais.





LAGERHAUS **DANZAS AG**  
Zürich 9/48 — Buckhuserstrasse 28/30

Einlagerung von Kaufmannsgütern aller Art, feuergefährliche ausgenommen.  
Geleiseanschluss, gedeckte Verladerrampen, 3-T.-Warenlift, 5-T.-Kran, Massivbau.

### Les Nielles S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 13 mai 1963, à 13 heures 30, à l'Hôtel des Bergues, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, 1, place du Port, à partir du 2 mai 1963.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, MM. les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 10 mai 1963 au plus tard.

Genève, le 30 avril 1963.

Le conseil d'administration.

### Immobilière et Domaniale S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 13 mai 1963, à 15 heures, à l'Hôtel des Bergues, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962.
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 5° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du contrôleur des comptes, seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, 1, place du Port, à partir du 2 mai 1963.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 10 mai 1963 au plus tard.

Genève, le 30 avril 1963.

Le conseil d'administration.



**Allgemeine  
Aargauische  
Ersparniskasse**

## Kapitalerhöhung von 18 auf 21 Millionen Franken

durch Ausgabe von 6000 neuen Anteilscheinen zu Fr. 500 nominal = Fr. 3.000.000 nominal, dividendenberechtigt ab 1. Januar 1963

#### Bezugsangebot

Die neuen Anteilscheine werden den bisherigen Anteilseheinhabern in der Zeit vom

**22. April bis 4. Mai 1963**

zu folgenden Bedingungen angeboten:

Je 6 bisherige Anteilscheine von je Fr. 500 nominal berechnen zum Bezuge eines neuen Anteilscheines von ebenfalls Fr. 500 Nennwert.

Der **Bezugspreis** beträgt Fr. 675 pro Anteilschein. (Der eidg. Emissionsstempel wird von der Bank getragen.)

Das Bezugsrecht wird durch Coupon Nr. 48 des bisherigen Anteilscheines ausgeübt.

**Liberierung bis spätestens 30. Juni 1963.**

Die neuen Titel werden voraussichtlich im Sommer 1963 ausgeliefert.

Unsere Bank ist gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln. Die bis 4. Mai 1963 nicht ausgeübten Bezugsrechte verfallen.

Aarau, den 20. April 1963

Allgemeine Aargauische Ersparniskasse



FISCHER & CO.  
REINACH 6

### Couvertures pour «La Vie économique»

1962

Nous disposons pour la XXXVe année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir relier les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques.  
Prix: Fr. 3.—  
De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1961, qui sont livrables au prix de Fr. 2.50 l'ex.

Prière d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne I.  
Compte de chèques postaux III 520.

**RN MEDIAL**®  
Aktenschranke



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/233707

## interstor



Internationaler  
Anlagefonds für  
Warenhauswerte

#### Einlösung des Coupons Nr. 1

Gegen Einreichung von Coupon Nr. 1 wird für das Geschäftsjahr 1961/63 ab 1. Mai 1963 folgende Ausschüttung entrichtet:

Ausschüttung netto Couponssteuer und ausländische Abgaben	Fr. 2.50
abzüglich 27% eidg. Verrechnungssteuer auf Fr. 1.63	Fr. - .44
<b>Netto pro Anteil</b>	<b>Fr. 2.06</b>

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatsinhaber erfolgt die Auszahlung auf Coupons mit Depotklärung mit netto Fr. 2.22. Die Zahlstellen und die Treuhänderin geben auf Wunsch gerne über den steuerlichen Rückerstattungsanspruch Auskunft.

#### Zeichnungs- und Zahlstellen:

Banca del Gottardo, Lugano  
Bank in Liechtenstein AG, Vaduz  
Bank in Menziken, Menziken  
Bugnion & Cie., Lausanne  
Ehinger & Cie., Basel  
Handelsbank in Zürich, Zürich  
Hentsch & Cie., Genf  
Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet, Uznach  
Spar- und Leihkasse Lyss, Lyss  
Sparkassa Berneck, Berneck  
Volksbank Beromünster, Beromünster  
AG für Fondsverwaltung, Zug

Treuhänderin: Handelsbank in Zürich, Zürich  
Leitung: AG für Fondsverwaltung, Zug

## Vereinigte Kammgarnspinnereien Schaffhausen und Derendingen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

#### 57. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 13. Mai 1963, 15.15 Uhr, in das Verwaltungsgebäude unserer Gesellschaft, Rheustrasse 5, Schaffhausen, eingeladen.

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1962 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Statutarische Erneuerungswahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz, abgeschlossen per 31. Dezember 1962, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 3. Mai 1963 an im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Schaffhausen zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 3. bis 12. Mai 1963 gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der vertretenen Aktien auf dem Bureau der Gesellschaft in Schaffhausen bezogen werden. Am Versammlungstage selbst werden keine Eintrittskarten mehr verabfolgt.

Schaffhausen, den 30. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

### RETTIFICA

Pagamento di dividendo

Società Elettrica Sopracenerina S.A., Locarno

(al posto di Lugano come erroneamente apparso il 29 aprile 1963)

## Società Elettrica Sopracenerina S.A., Locarno

#### Pagamento di dividendo

L'assemblea generale degli azionisti della nostra società del 27 aprile 1963, ha deciso di distribuire per l'esercizio 1962 un dividendo di Fr. 17.50 per azione, pagabile dal 29 aprile 1963 contro consegna della cedola N° 5 sotto deduzione del bollo federale sulle cedole del 3% e dell'imposta preventiva del 27% in

Fr. 12.25 netti

presso l'Unione di Banche Svizzere, Locarno, la sede centrale in Zurigo e le altre succursali.

Locarno, 27 aprile 1963.

La direzione.



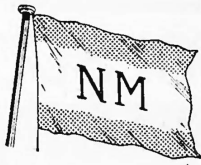
# Compagnie de Navigation Mixte

## MARSEILLE

Schnelldampfer nach MALLORCA,  
ALGERIEN und TUNESIEN

Wöchentlich mehrmals ab Marseille

Tarife und Auskünfte durch die Generalagenten  
in der Schweiz



**VÉRON, GRAUER AG.**  
GENÈVE, Basel, Zürich, St. Gallen

## SAEDOC

Les actionnaires sont convoqués à une

### assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le lundi 13 mai 1963, à 17 heures, en l'étude de M<sup>e</sup> A. Haefner, 17, rue du Marché,  
à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Proposition de porter de quatre à sept le nombre des membres du conseil d'administration.
- 2° Election des trois nouveaux membres du conseil d'administration.
- 3° Nomination du vérificateur des comptes de l'exercice 1962.

Le président du conseil d'administration.

Umständehalber zu verkaufen

## Fabrik-Liegenschaft

(Cartonage und Lithographie) mit etwa 2000 m<sup>2</sup> Arbeits- und Lagerräumen, Bureaugebäude mit Wohnung und 60 Aren Gebäudplätze und Umgebung. Hauptgebäude neuzeitlich mit Lift, Zentralheizung. Auch für andere Fabrikationszwecke geeignet. 30 km von Zürich.

Anfragen von Selbstkäufern sind erbeten unter Chiffre P 7055 ZB an Publicitas Baden.

## Sichtkartei-Schränke

«Kardex» und «Standard», für Kartenformat 20 × 13 cm und 30 × 21 cm, wegen Umorganisation günstig zu verkaufen.

Postfach 2747, Zürich 23.

Conventionsfreie Frachten  
ab Uebersee und England

**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich

Entreprise romande cherche

## chef de ventes

dynamique pour la Suisse. Capable de visiter la clientèle de gros et de superviser les agents de détail. Age 40/50 ans. Langues: français/allemand. Branche: boissons, tous produits alimentaires.

Faire offres sous chiffre PL 80749 L à Publicitas Lausanne.

Spezialisierte Firma übernimmt

## Flachläpparbeiten

für höchste Oberflächengüte, Planparallelität und Ebenheit. Prompte und rasche Lieferung.

Anfragen an: A. Mettner, Wehntalerstrasse 469, Zürich 11/46, Tel. (051) 57 48 57.

## Inkassi im Kanton Tessin

energisch und gewissenhaft.  
Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren.  
«LA DIFESA», G. Cappello, LUGANO  
Via Carducci 2.  
Gegründet 1915.

Zu vermieten

## Lagerraum

mit Geleiseanschluss in ostschweiz. Grenzstation. Günstige Bedingungen. Kellerraum, in Massiv- und Hallenbau, günstig für Auslieferungslager.

Offerten sind einzureichen unter Chiffre B 78462 G an Publicitas Zürich.

Zu verkaufen infolge Umstellung auf Lochkarten wenig gebrauchte

## SUPERMETAL Fakturier- und Abrechnungsmaschine

Modell FMR II/3

mit drei Zahlwerken für Addition und Subtraktion und ein Multiplikationswerk. Maschine komplett betriebsbereit per Mai-Juni abzugeben.

Anfragen unter Chiffre H14 130206 an Publicitas Bern.

## Agentur

oder

## Vertretung

Allbekannte Firma des Kantons Waadt, die über Lokalitäten und einen Vertreterstab verfügt, würde den Verkauf von Lebensmitteln oder alkoholfreien Getränken nur erstklassiger Qualität übernehmen. Teilhhaberschaft könnte eventuell in Betracht gezogen werden.

Offerten erbeten unter Chiffre PK 80750 L, an Publicitas Lausanne.

# EMISSION

HISA ANLAGEFONDS FÜR IMMOBILIEN UND HYPOTHEKEN  
IN DER SCHWEIZ

22. April 1963 — 31. Mai 1963

HISA-Miteigentumszertifikate à Fr. 100.—, 500.— und 1000.— können bei den unten aufgeführten Stellen sowie bei allen Banken gezeichnet werden

Kurs pro Anteil	Fr. 105.—
Ertragsanteil ab 1. 1. 1963	Fr. 1.60
Emissionspreis	Fr. 106.60

Die Rendite betrug 1961  $4\frac{1}{2}\%$  netto  
1962  $4\frac{1}{2}\%$  netto

# HISA

Die voraussichtliche Rendite für 1963 beträgt wiederum

$4\frac{1}{2}\%$  netto

Verlangen Sie bitte Rechenschaftsbericht und Zeichnungsschein

HISA VERWALTUNGS-AG VON ANLAGEFONDS

Zürich Badenerstrasse 156 Telefon (051) 25 04 30

Offizielle Zahl- und Zeichnungsstellen:

BANK IN BUCHS SG  
HANDELSBANK LUZERN AG  
BANQUE WITTMER SA, LAUSANNE  
HISA VERWALTUNGS-AG, ZÜRICH

Beratungs- und Zeichnungsstellen:

Deutsche Schweiz:

Arbon: Dr. iur. Paul Lemmenmeyer  
Arosa: Notar Dr. iur. Hans Schmid  
Altendorf SZ: Dr. iur. Josef Mächler  
Basel: Dr. iur. Hans Fehlmann,  
Gerbergasse 30  
Bern: Notar R. Meer, Spitalgasse 40  
Burgdorf: Verwaltungsbüro F. Oppliger  
Chur: Treuhandbüro A. Neeser  
Hanz: Notar Dr. iur. Donat Cadruvi  
Lenzburg: Notariatsbüro Brütisch & Co.  
Olten: Notar Max Rauber

Poschiavo: Notar Dr. iur. F. Luminati

Stans: Dr. iur. Bruno Geiser  
Thun: Geschäftsstelle HISA,  
Bahnhofstrasse 12

Wetzikon: Verwalter Hermann Stauber  
Zug: Verwaltungsbüro  
W. Kuhn-Baumgartner  
Zürich: HISA Verwaltungs-AG

Französische Schweiz:

Bulle: Gérance Michel Clément  
Fribourg: Gérance G. Gaudard  
Genève: Née SA, société financière  
Martigny: Bureau fiduciaire Dupuis  
Moudon: Fiduciaire D. Augsburger  
Neuchâtel: Fiduciaire A. Soguel,  
Me J. Rossier, Notaire

Tessin:

Iocarno: Notar Dr. Giorgio Bianchetti  
Lugano: Notar Dr. Renzo Rezzonico